

امور اداره و تحریریه سنه سلائیکی
 توفیق افندی نظارت ایدر .

ادبیات ، فنون و معارف و مطایبات
 ادبیه و شئون معارف و ترقیدن بحث
 ایدر . تنویر افکاره خدمت ایلر .

مجموعه ادبیه

۱۷ ۱۳ A.D

امور اداره و تحریریه سنه متعلق خصوصیات
 ایچون توفیق افندی به مراجعت اولنور .

در سعادت و ولایات شاهانه ایچون بر
 سنه لك آتونه سی بکری بش غروشدور .
 آتونه اجرئی برینه بوسته بولی قبول
 ایدیلیر . مرکز شمدیلک باب عالی
 جاده سنده عطار بورغاک افندیك
 دکابدر .

استانبول ایچون نسخه سی : ۲۰ پاره یه در . شمدیلک پنجشنبه کونلری نشر اولنور — ولایات شاهانه ایچون نسخه سی : ۲۰ پاره یه در .

لم افروز اولان بو هجرانم
آقیر ایشک تر رواتمدن
بو کیمجه بن سچون اوزاق دوشدم ؟
او معزز ایس جانم
خلیل نعمت

تخطرات ...

گشتدی اوگون نزدیقه معشوقه وجدان
بن ، آتش هجران ایله سوزان اولیورکن ،
سریتمشدی همان روحه برنشوه خندان
آواز ناز ایله نالان اولیورکن ،

✽

بر نور نکاهی بن ایلمر ایدی خندان
گویا صاحبیردی دله ازهار ریبی
حالا او کوزل کوزلرک انوار بدیی
اولقده در آفاق خیالده بدیدار ،

✽

الحانه وابسته ایدی ذوق جنانک ،
آئیمز بکا یوق شیمدی حیانتک بیله سودی ،
ماضیده قالان زمزمه شوق وصالک
روحده طنین اجمده آهک سرودی ،
کرم سونلی : محمد حمیدی

سنگله ...

مشتع برسا ، برساچه نیلگون ... آتده
ایورکن ساکت ورا کده جنال ، انجار ، ساحلر
بوش عالم بهشت آسا ، منورکن بتون هریر
آقارکن جویله ، تابان ایکن مام افق ساکنده

سنگله ساحلک اک کیزی آغوش پناهنده
اوت ! بالکنز سنگله بر دقیقه لب لب قالم
اونو تسم هجر ماضی بی ، بو بخزون قلبی الداسم
قیروب اینجندک ، آلداندک ، یشاندک کریه ور ،
نالان

فقط ، شمدی اونو ترق ایسترم هریشی ...
بر الحان
اوت ! بالکنز سنگله بر دقیقه لب لب قالم
اونو ترق هجر ماضی بی ، بو بخزون قلبی الداسم
ناهد

سائل

قانسز ، متأذی ، چکیر بار حیاتی
آماده موت ، ایشته کز خسته و مجروح
تاخیر ایدیور عزمتی بر فکرت مدوح ،
معلوف ایدی زیر اکا برخنده آتی :

برخنده آتی ، که آنکه منلی
بروعد ، بجل ، که مفرح ، متعالی
تعجیل ایدم چک موتی بیچاره ، فقط آه !
وزاد کهنوشته وابسته خیالی

پیشنده او طفلک ، الم آورده خیالی
امید معیشتله کچر روز ولایی
(برلقمه به محتاج ، غنایت !) دیبه ایکلر
کاشکوله اون یازه بیله آتاز اهالی

—

آماده موت ایشته ، کز رخسته و مجروح
ترک ایتده اوروحنی ، ترک ایتز آتی روح
از میرلی : احمد جیل

شاعر

ایسترکه بتون کز دیکی برلرده طبیعت
بخش ایلسون افکارینه برلقه تصویر
ایسترکه بتون زمزمه قلب حزینی
سودایی حقیقتی ایلسون اکا تقریر

—

آغلار ، متأثر ، بولمه من همدم محنت
بناب و توان ، بجه سوداده ازیمش
روحنده قویان حشر ایله محروم سکونت
شاعر دنیا بجه کلور خاطرده مطلق ،

بر نور ذکا ، جذبه ملی بر مطلع رونق
از میرلی : احمد جیل

✽

مجموعه ادبیه

مجموعه من آثار ادبیه کزه بیان
تقدیرات مخصوصه ایلمر .

قطعه

ای بری بیکرا شک هجرکه بن دیوانیم
مرغ جانم او جدی کویاکه بر ایسترک لایم
باده وصالک ایریشمرسه دل بر آتیه
بنده بوندن بویه دائم عازم میخانهیم
کاتب زاده : نظیف

نثر

بر مکتوب

پیشنده بیه مدعش فورتنه لر قویور ،
او خبر نه ایدی ؟ اولیور مشسکر
ایوا ، دیتک که وعد کزی اونو تدیکر !
استرحامی نا کپایک زده ازدیکر ، کوزلم !
نصل اکلا نهیم سزی سومیور میدم ؟
سویلیکر ! جانتدن بیزار اولان بو
بد بختی سولک دفعه اوله رق مخاطب عد
ایتمکه نزل ایدیکر ! آمال قلبیهیم سزه
مصروف دگیدی ؟ سریم ایچون بر
بار ایدیکر ! شمدی بن سزه قارشو
بر طاعتنم دگی ؟

فلکک جهرة اغیرارندن بشقه برشی
کورمک نصیبی اولمیان خون آلود چشمانم

نه دن کیجه کوندوز کریه نثار اولیور ،
سزجه غایت بیسوک اولان یمیشلرله بی
اقتاعه جالشدیفکز مواعید عاشقانه کز
بی محبتکزه سولک درجه اعتماد ایتدیر -
مشدی ، زوالی بن ! .. نقدر الداسم ! ..
اوخ ! بآس یوق ! اولنکر ! لکن بی
اونو تمایکز ! بر وقتلر حضور کزده
زانو بخاک تضرع اولان بو بیچاره بی
خاطر لیکنر افدا کار بر بنده کز اولدیغمی ،
حقیقی بر عاشقکز بولندیفمی ، سزک ایچون
کوز یاشلری دو کدیلمی آره صبره تفکر
ایدیکر . بن ، اوت بن ، سزی سوز -
بیوردم فقط سزده بی سویور دیکر ،

تخطیر ایدیور مسکیز کوزلم ؟
(سلطان صوبی) نک یشیل چنلرله
منور قیرلری اوزرنده ال اله ویرمک
کزندیکمز دملر نعلر سوبلردک ؟ (بن
سزی ایدیا سوز چکم) دیمز میدک ؟
بولطف ، بولعمت نه قدر فوق العاده
ایدی ؟ شمدی ده بو قهره نه دن شایان
اولیورم ؟

بی وفا ! .. سندنده شکایت ایتمکه
لسانم وارمیور ! چونکه سن ، بر قزسک
بدر ووالدهک امرینه تابع سک ! لکن ،
نچون بکاسوز ویردک ! حیاتی زهرله مک
ایچونمی ؟ او زمان برکنجی آسمیمده
نه ذوق تصور ایتدک ؟
(مایسده ...)

آه ! بو ضربه یلک مؤلم . لکن
بن بکاده تحمل ایدم چکم چونکه سزی
ایدیا اونو ترق ایستوردم ... خاطر لیور -
مسکر ملکم ؟ مهتابک سایه نور ایسته
منظور اولان صفده کوکزی اکلیدر مک ،
بدایع طبیعت قارشو دست اولمق ایچون
عرق صدا کزله بیانونک او روحنواز
نغماتی ، آره سندن چیقان :

بیچاره کوکل درد ایله بی تاب و ناوادر
بو حاله قویان هب بی بر بوسمه جواندر

شرقیسی ، دیتک که بر سینه صکره
فلهوره کله چک دور هجرانه ترجان
اولیورمش . او بوسمه سنمیدک ؟
خبر ، سن بوسمه دکل ملکدک . اوت
شمدیده اوله سک ! فقط ، هبهات که
بنم ایچون دکل ، سنی فراش ازدواجنده
آغوش حبیبی آجش بکله بن بر شخص
آخر ایچون ... !
هبهات ... !

ماضی اولانجه خاطر ایشله بنه کوزمک
اوکنده نجسمه ، طبقه شکیمده منقوش
اولان اشکالک اسکی قنوتی اعادیه

باشلادی . مدفن خیالک اولان قلم
سنی خاطر لادجه جسدی پارچالیه جق
کبی ضربان ایدیور .

آرتق امین اول ، بتون تأثرات
قلیه به رغماً اک کوچک برنوحه آلامی
بیله سمعکه ایصال ایتمه چکم ، سنی اونو ته جقم
اونو تغه جالشه جقم ... بی هر دقیقه
اولدیرن بو عشق ایدی بی قلبمک اک
درین کوشه لرنده کبیره به چکم ، سنی
کور دیکم یردن اوزاقلاشه جقم ، فرار
ایده چکم . چونکه بوندن صکره بکا
قارشو بر بار صادق دکل ، بر اجنبی محرم
بولونیور سک ...

کاتب زاده : نظیف

حوادث فیه وادیه

استقبالده تنویرات

بکن عصر میلادی ظرفنده کیفیت
تنویر اک زیاده نحوه اوغرامش شیلدن
بریدر . قرون قدیمه ووسطادن موروث
باغ ایله ، موم ایله تنویر مساکن ماده سی
عصر مذکورک نصف اخیرنده بتول
غازینک ، هوا غازیکن ایجادی اوزرینه
یواش یواش تحسوله اوغرایه رق الیوم
عالمک اک عجزا کوشه لرنده بیله باغ وموم
ایله تنویر برینه بتول غازیله تنویر کیفیتی
قائم اولمشدر . حالبوکه هوا غازلرینک
تعیم استعمالی بتول غازیله سنویراته
رقابت ایتمکه باشلادی کبی مؤخر آ دایره
استعمالی توسع ایتمکه یوزطونان الکتریک
دخی بتول غازیله هوا غازلرینه رقابت
ایتمکده بولمش والک صکره آسیتیلین
نامسیده دیگر بر ماده تنویر یده ایجاده
ایدمشدر .

لکن وسائط تنویر یه نک جمله سنده
بر عذور واردر . عالم انسابت ده آ آر
مخدورلی ودها زیاده سهل الاستعمال
بر ماده تنویریه آرابور . بونک ایچون
هوا غازیکن ، بتول غازیکن ، الکتریک
امر تنویرده استعمالی تأمین ایدم چک
صورتنده اختراعاته موفق اولان ارباب
فن و معرفت دایما تحریکده بولنیورلردی .
معلومدرکه ضیا استحصالده استعمال
اولان شیلردن بریسی ده فوسفوردی .
ارباب فن و معرفت استقبالک ماده تنویریه سی
اولمق اوزره فوسفوردی نظر تدقیقه
آلمشدری .

بوگون آنلرک تدقیقانی بر حسن نتیجه
حاصل ایتش کبی کورونیور ، کیجه لری
دکترده مشهور اولوب « یاقاموز » تعبیر